



## Colloque International Luxembourg – Esch-sur-Alzette 12-13 mai 2006



### TRACES DE MÉMOIRE, MÉMOIRE DES TRACES Parcours et souvenirs de la présence italienne au Luxembourg et dans la Grande Région

**VENDREDI 12 MAI:** Université du Luxembourg  
Bâtiment des Sciences, Salle 0.03 (8:45 – 17 heures)  
162A, rue de la Faïencerie, Luxembourg

**SAMEDI 13 MAI:** Centre de Recherche Public Henri Tudor  
Auditorium (9:15 – 17 heures)  
66, route de Luxembourg, Esch-sur-Alzette

En collaboration avec

*AIL Esch  
Circolo Curiel  
CLAE  
CRP Henri Tudor  
Ville d'Esch-sur-Alzette/CCE*

avec le soutien du      avec le soutien de l'



En couverture: photomontage de Jeremy Little,  
Archives du Centre de Documentation sur les Migrations Humaines  
Dudelange (L)

Colloque

**TRACES DE MÉMOIRE, MÉMOIRE DES TRACES**  
**Parcours et souvenirs de la présence italienne**  
**au Luxembourg et dans la Grande Région**

**Luxembourg – Esch-sur-Alzette**  
**12–13 mai 2006**

Ce colloque s'inscrit dans le cadre d'un projet de recherche sur «Présence, histoire, mémoires des Italiens au Luxembourg et dans la Grande Région» et a été précédé par un colloque en 2005 sur le thème «Paroles et images de l'immigration».

L'histoire des peuples a toujours été une histoire de voyages, de déplacements, de migrations. L'histoire du vingtième siècle, en particulier, est riche en voyages d'espérance, de frontières traversées par des hommes et de femmes à la recherche de possibilités d'une vie meilleure. Les voyages, transits ou permanences, ont généré une grande richesse de sources historiques, artistiques, littéraires. Et ce, plus précisément, au Luxembourg et dans la Grande Région, concernés, entre autres, par la grande vague de l'immigration italienne, à partir des années 1890.

Si le Colloque de 2005 avait privilégié les sources littéraires et cinématographiques, le Colloque de 2006 se propose d'aborder l'analyse des traces de mémoire qu'on peut repérer grâce à l'étude des aspects historiques, sociologiques, psychologiques, des paysages urbains, des arts, en contexte migratoire. Le but de ce colloque est de stimuler la recherche et l'échange autour de ces sujets, afin de contribuer à garder mémoire du patrimoine que l'immigration nous a légué.

## PROGRAMME

VENDREDI 12 MAI

Université du Luxembourg (Campus Limpertsberg -162A,  
Avenue de la Faïencerie) Bât. des Sciences, Salle 0.03

- 8:45 Accueil des participants et inscriptions
- 9:00 Ouverture officielle du Colloque  
Discours des Autorités et présentation des travaux

### 1<sup>e</sup> session :

- 9:30 Sonia Kmec (université du Luxembourg)  
*Écriture de l'histoire et sauvegarde de mémoire: des soeurs jumelles ou ennemies?*
- 9:50 Laure Teulières (université de Toulouse)  
*L'héritage culturel à l'honneur: quête de mémoire autour de l'immigration italienne*
- 10:10 Jean-Philippe Ruiz (CLAE – Luxembourg)  
*Migration, mémoire et mouvement associatif*
- 10:30 pause-café
- 10:50 Sabina Gola (ULB – Bruxelles)  
*Mémoires et identités culturelles des Italiens de Belgique*
- 11:10 Francesco Calabrese (Saarbrücken/Allemagne)  
*Italiani in Saarland: album di un'immigrazione. Una presentazione multimediale*
- 11:30 discussion
- 12:00 pause-déjeuner

2<sup>e</sup> session :

- 14:00 Marie-Louise Antenucci (Villerupt)  
*Immigrazione italiana e opinione pubblica nello spazio Lussemburgo - Lorena - Germania*
- 14:20 Piero Galloro (université de Metz)  
*La légitimation de l'immigration italienne en France*
- 14:40 Sylvain Tarantino (Villerupt/France)  
*Des Pouilles à la France. Un printemps interrompu*
- 15:00 pause-café
- 15:20 Michel Legrand (SESOPi – Luxembourg)  
*Comment les Italiens vivant au Luxembourg conçoivent leur identité et leur intégration dans le pays d'accueil ?*
- 15:40 Nelida H. Baiguera (psychanalyste – Roma)  
*L'elaborazione psichica del lutto migratorio ed il cambiamento identitario nei primi due anni dell'immigrazione*
- 16 :00 Pina Deiana (psychothérapeute – Roma)  
*Sulle tracce psicologiche del processo migratorio: l'eredità psichica tra le generazioni*
- 16:20 discussion
- 16:50 Clôture des travaux

SAMEDI 13 MAI

Centre de Recherche Public Henrri Tudor –  
Technoport, Auditorium  
66, route de Luxembourg , Esch-sur-Alzette

3<sup>e</sup> session :

- 9:15      Ouverture des travaux
- 9:30      Antoinette Reuter (CDMH -Dudelange/L)  
*Le quartier du Brill à Esch-sur-Alzette: lieu de vie,  
lieu de mémoire*
- 9:50      Maria Luisa Caldognetto (université de Trier)  
*Des écoles pour la mémoire, des écoles pour l'avenir...  
Initiatives scolaires italiennes au Luxembourg au  
début du XXe siècle*
- 10:10     M. Vidali (Luxembourg)  
*Emigration et immigration: retour sur une  
enquête de 1953*
- 10:30     pause-café
- 10:50     Denis Scuto (université du Luxembourg)  
*Luigi Peruzzi ou la mémoire des antifascistes  
italiens du Luxembourg sauvée de l'oubli*
- 11:10     Lucien Blau (Luxembourg)  
*L'immigré vu à travers le regard de l'extrême-  
droite luxembourgeoise au XXe siècle*
- 11:30     discussion
- 12:00     pause-déjeuner

4<sup>e</sup> session :

- 14:00     Jean Portante (écrivain – Luxembourg)  
*La mémoire est une fiction comme une autre*

- 14:20 Salvatore Vella (Saarbrücken)  
*Dalla Sicilia in Germania. Dialogo familiare*
- 14:40 pause-café
- 15:00 Ed Maroldt (Esch-sur-Alzette/L)  
*Trace et mémoire luxembourgeoises des ouvriers  
saisonniers d'Ombrie. Une documentation  
pédagogique de la télé des jeunes d'Esch*
- 15:20 discussion
- 15:50 Michel Pauly (université du Luxembourg)  
Bilan et conclusions provisoires
- 16:15 Clôture des travaux
- 17:00 Visite guidée: *Façades historiques de la Ville  
d'Esch*
- 18:00 Hôtel de Ville: vin d'honneur offert par la Ville  
d'Esch

(Une traduction simultanée italien-français est prévue.)

Ce Colloque, placé sous le haut patronage

du MINISTÈRE DE LA CULTURE LUXEMBOURGEOIS et  
de l'AMBASSADE D'ITALIE,

s'inscrit dans le cadre du Projet de Recherche  
*Présence, histoire, mémoires des Italiens au Luxembourg et  
dans la Grande Région* (Luxembourg 2005 – 2007).

Manifestation organisée par

UNIVERSITÉ DU LUXEMBOURG  
Section de Lettres Italiennes

CENTRE DE DOCUMENTATION SUR LES  
MIGRATIONS HUMAINES – Dudelange

CONVIVIUM A.S.B.L. – Luxembourg

Comité organisateur

Jos Boggiani (jos.boggiani@education.lu)  
MariaLuisa Caldognetto (marialuisa.caldognetto@education.lu)  
Claudio Cicotti (claudio.cicotti@uni.lu)  
Antoinette Reuter (migcendo@pt.lu)

Renseignements

00352 404898

00352 592914

[www.convivium.lu](http://www.convivium.lu)